# 2017 Newsletter of the Gabriela Mistral Foundation, Inc.

#### **Our Work**







**EDUCATION** 



**READING & THE ARTS** 



HEALTH



# A message from the Board of the Gabriela Mistral Foundation Dear Friends,

September 25th., 2017 marked the <u>Tenth Anniversary</u> of the founding and launching of the **Gabriela Mistral Foundation, Inc.** in New York — it does seem as if was yesterday but when looking back at our work these last ten years we are amazed and moved to see how much we have done. All the work has only been possible because of the great dedication and commitment of the members of our Executive Board; the support of our Honorary Board and the encouragement and financial support we have received by various organizations, partners and friends like you. Please accept our gratitude and the invitation to continue to be a part of our efforts and our work which continues the great humanitarian legacy of Gabriela Mistral to help those in need, most especially the children and seniors of her beloved Chile.

Our accomplishments are the result and a reflection of the members of our organization, our friendship, respect, our common vision and efforts to accomplish the mission of our Foundation; as well as a reflection of each of you.

"... continuing the legacy legacy of Gabriela Mistral"

With great pleasure we now send you a report of our 2017 activities and programes and an overview of our work this past 10 years which you will also find in the website we have prepared to mark this important milestone, where you will find information and photos of our first ten years—of our projects and of the lives we have touched by making a difference and we invite you, if you wish, to send us a message. To visit the website, please <u>click here</u>

We also invite to help us celebrate our "birthday" by making a tax\_deductible gift to the **Gabriela Mistral Foundation**, **Inc**. to help us continue our work and/or to acquire your copy of our special bilingual publication "From Chile to the World—70 years of Gabriela Mistral's Nobel Prize." We also invite you to learn more about the Gabriela Mistral Campus in New York by clicking here. To make your tax\_deductible donation please click here

We thank you in advanced and hope that you will continue to support the mission of the Gabriela Mistral Foundation as we start our second decade.

Gratefully,

The Board of Directors

### **Our Work by the Numbers**



GARRELA MISHAL FOUNDATION - January 10, 2017



# Today, January 10, 2017, we commemorate the 60th. anniversary of the death of Gabriela Mistral.

Upon learning of Gabriela Mistral's death, José Mora, the Secretary General of the Organization of American States remarked in his tribute: "One of the giants has been lost." These words were true then and still hold true now.

For a special presentation commemorating this important anniversary, the Board of Directors of the Gabriela Mistral Foundation, Inc. invites you to visit:

http://mistralnobel45.wixsite.com/gmistral18891957

"I know that weeping
America
does not find in its bitter
misfortune
another Gabriela,
with the same
tenderness."

Victorino Sasso Oliveres
El Chubut (Argentina)

GABRIELA MISTRAL

VICUNA I APRIL 7, 1889
HEMPSTRAD, NY I JANUARY 10, 1967

To visit the website, click here





# A donation of the Gabriela Mistral Foundation, Inc. with generous support of L. N. Curtis and LATAM CARGO With the collaboration of ADRAChile



To visit the website, click here

### **Chile Fires**

2017, the year that marks the 50th anniversary of the publications of Gabriela Mistrals

"Poema de Chile," and it is also the year when, as of January 2017, Chile has suffered the most devastating fires in its history which have destroyed over 500,000 hectares of native forests in many regions of the country and more than 1500 homes.

More than 5000 people lost not only their homes, but also their livelihoods.

During this catastrophic time, the firefighters of Chile, who in their majority are volunteers, fought the flames night and day, most times not being able to see neither the sky, nor the sun, nor the moon or the stars, but only smoke all around. In February 2017, our the Gabriela Mistral Foundation, Inc. sent a donation of equipment and clothing to the Fire Department in Concepción, that serves 10 communities, valued at over US \$25,000.

# **Chile Fires**

Continuing with our mission to help, we work towards being able to send another donation to benefit other fire departments in rural areas who had little, lost it all and now need everything. For this purpose, on April 11, 2017, the Gabriela Mistral Foundation, Inc. in collaboration with Di Mondo and the North American Chilean Chamber of Commerce hosted "Celebrating Chile —Helping Chile"—a benefit concert. The concert was performed by "Music for Chile," under the direction of Ramón Catalán, director and composer.

We are grateful to all our friends and supporters for their continued participation and support of our work.







To visit the website, click here

#### **Chile Fires**



#### **CUERPO DE BOMBEROS DE CONCEPCION**

#### SUPERINTENDENCIA

**ORD.:** N°131

ANT .: No hay.

MAT.: Agradece donación.

CONCEPCIÓN, mayo 16 de 2017.

DE: JOSÉ RUBÉN PANÉS BUNSTER SUPERINTENDENTE CUERPO DE BOMBEROS DE CONCEPCIÓN.

A: SRA. GLORIA GARAFULICH-GRABOIS, PRESIDENTA SRA. MARÍA GRASSO, VICE PRESIDENTA GABRIELA MISTRAL FUNDATION.

A nombre del Honorable Directorio General del Cuerpo de Bomberos de Concepción que represento, me dirijo a ustedes con el fin de expresarle nuestra gratitud y por su digno intermedio nuestro más sincero y profundo agradecimiento por la generosa colaboración de L. N. Curtis & Sons y LATAM Airlines, Agencia Adventista de Desarrollo y Recursos Asistenciales (ADRA Chile), por el significativo donativo consistente en más de 500 libras consiste en material menor y de protección personal, que significaron un total de 423 artículos, con un costo aproximado de US\$25.000.00.-

Con este aporte recibido, hemos podido reponer el material y los implementos de seguridad dañados producto de las emergencias forestales ocurridas durante la presente temporada estival.

Sin lugar a duda, gestos generosos como el de Gabriela Mistral Fundation, nos reconfortan y nos alegran; tenga la seguridad de que la donación entregada ha tenido muy buena acogida. Toda vez, que nos anima a continuar por esta senda del servicio al prójimo pilar fundamental que son la base de este caminar de servicio público que comienza cada día, y que ya lleva 134 años.

Reiterando nuestra gratitud, se despiden muy Atte.,

Ricardo Aédo Flores SECRETARIO GENERAL CUERPO DE BOMBEROS

\*

CONCEPC

NO NO EPO

CONCEPC

CONCE

José Rubén Pamés Bunster SUPERINTENDENTE

#### JRPB/RAF/jam. DISTRIBUCIÓN:

- Sra. Gloria Garafulich-Grabois, Presidenta Gabriela Mistral Fundacion.
- Sra. María Grasso, Vicepresidenta Gabriela Mistral Fundacion.
- Sr. Milton Alaña, Pastor Iglesia Adventista.
- Arch. Secretaría General.
- Arch. Superintendencia.

OROMPELLO Nº 136 - CASILLA 2193 - FONOS: 412225051 - 412244515 - FONO/FAX: 412210976 - CONCEPCION www.bomberosconcepcion.cl





## Gabriela Mistral presentation at the Women's Day Conference at Seton Hall University

The 2017 Annual Women's Day Conference at Seton Hall University on the topic of "Women and Gender—Now, Then, Tomorrow" included a special presentation about Gabriela Mistral and the book "From Chile to the World," published by the Gabriela Mistral Foundation. Taking its cue from tremendous local, national, and international changes in the past year, this years conference addresses the theme of "Now\_Then\_Tomorrow." We seek papers that engage critically with womens and gender issues in the world today, in the distant or recent past, and in possible or probable developments or challenges in the future. The organizers are looking to offer a collection of exciting sessions that reflects the dynamic, productive diversity of perspectives and approaches characterizing the current discussion about these subjects.

The conferences primary goal is consistent with the ideals of a liberal arts institution such as those articulated by Cardinal Newman in The Idea of a University: to provide an interface between the academic and the experiential in order to enrich lived life. The presentation was sponsored by the J. A. Unanue Latino Institute and the School of Arts and Sciences. The conference was attended by students, faculty, administrators and the general public. The presentation was very well attended and it included readings and a Q & A





## Graciela Huinao, Chilean Mapuche Williche poet & narrator visited the Gabriela Mistral Campus

On March 29, the Chilean Mapuche-Williche poet and narrator of the Mapuche Nation visited the Gabriela Mistral Campus and made a special presentation about the Mapuche culture and her literary work, including special readings of her works. The presentation included readings in Mapudungun & Spanish; a Q & A session with the students and faculty. The Gabriela Mistral Foundation, Inc. donated a set of Ms. Huinao's books to the school library.







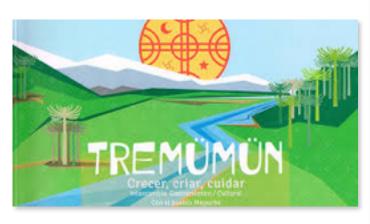
### Special Book Donation to the Gabriela Mistral Campus

Professor Estela Socias Munoz, President of the Chilean Association of Children's Literature, founder of Trapolandia and professor at Universidad Mayor in Santiago, presented a special donation to the Library of the Gabriela Mistral Campus:

**Tremümün**—A Mapuche Cookbook for Children, co\_authored by Ms. Socias and

Fresia—the native doll based on a Mapuche legend by Ms. Socias

The Gabriela Mistral Foundation and the Gabriela Mistral Campus is grateful to Ms. Socias for her generous donation which will enrich the students knowledge of the native peoples of Chile.







## Special Exhibit at the Gabriela Mistral Campus "Art of the Native Cultures of Chile"

A special project done in collaboration with Artesanías de Chile Foundation, the Gabriela Mistral Foundation, Inc., presented the donation of a set of 8 large scale posters featuring the following native groups: Aymara, Atacama Diaguita, Mapuche, Rapa Nui and Kaweskar.





# First Annual: "Gabriela Mistral Poetry & Essay Contest" at the Gabriela Mistral Campus

Continuing with the commitment of the Gabriela Mistral Foundation, Inc. to take an active role at the Gabriela Mistral Campus by offering activities and events that will enrich their Mistralian knowledge and experience, in a joint project with the Gabriela Mistral Campus the First Annual Gabriela Mistral Poetry and Essay Contest was held. Students were able to submit their entries from February 15 – March 15, 2017. A jury, formed by members of the faculty of the Gabriela Mistral Campus and members of the Board of the Gabriela Mistral Foundation, Inc. divided the entries in two groups and each group was awarded a First, Second and Third Prize and Honorary Mentions. All participating students received a Certificate of Participation.

The award ceremony was held on April 5, 2017 at the school and it celebrated not only all the students who participated but the entire school celebrated Gabriela Mistral's 128th. birthday—it was a great celebration with cake and balloons!

We are grateful to the staff and students of the Gabriela Mistral Campus and to the children's parents for encouraging them to participate and for their assistance.



# First Annual: "Gabriela Mistral Poetry & Essay Contest" at the Gabriela Mistral Campus



abriela Mistral Found Award Gertific

> abriela Mistral Foundat Award Gertificate





# Collaboration "Women in Music" Recital — Washington DC

# NATIONAL MUSEUM of WOMEN in the ARTS Women in Music Recital Wilhelmina Cole Holladay, Founder and Chair of the Board of Trustees and Drina Rendic, Chair of the Chile Chapter of the National Museum of Women in the Arts invite you to attend the Grand Finale Recital of the Lyrical Singing Contest "Women in Music" MARIA LUISA MERINO, Mezzo-septano Winner of the second edition of the Women in Music Lyrical Contest of the Chile Chapter of the National Museum of Women in the Arts Accompanied by JUSTINA LEE, Pianist Introductions by RICHARD STROTHER to be held on MONDAY, APRIL 17, 2017 @ 6:00 pm at the PERFORMANCE HALL of the NATIONAL MUSEUM OF WOMEN IN THE ARTS 1250 New York Avenue, Washington DC 20005 RSVP Required no later than April 15, 2017 chilecommitteenmwa@yahoo.com

Space is Limited | Free of Charge | Doors open at 5:30 pm

The Gabriela Mistral Foundation, Inc. had the pleasure of collaborating with the Chile Chapter of the National Museum of Women in the Arts for the final concert of the contest held on the 17th of April, 2017 in Washington DC

The Lyrical Singing Contest is a project of the Chile Chapter and was organized in collaboration with the Department of Music of the University of Chile; and was sponsored by Fundación Mustakis, Fundación Ibanez Atkinson and Clmagen; with the collaboration of the Embassy of Chile and the Gabriela Mistral Foundation, Inc.

The recital with the winner of the contest, mezzo-soprano Maria Luisa Merino, accompanied by pianist Justina Lee was held at the Performance Hall of the National Museum of Women in the Arts.





### Collaboration "Fixed Stars"—a documentary: Life & Work of Oscar Hahn

The Directorate of Cultural Affairs of the Ministry of Foreign Affairs of Chile in collaboration with the Embassy of Chile US and the Gabriela Mistral Foundation present the US Premiere Screenings of "Fixed Stars" a documentary film of Orlando Torres\_Osorio on the Life & Work of Oscar Hahn in the United States. Special events were held in: Cedar Rapids, Iowa; Iowa City, Iowa; Chicago, Illinois; Washington DC and New York City. The film's title is taken from one of Hahn's poems. In "Estrellas Fijas," Osorio draws passages of Hahn's life by interviewing his friends in the United States and in Chile. The documentary follows the poet's life—from his birth in the northern city of Iquique, through his 30 years as Professor of Hispanic Literature at the University of Iowa. "Estrellas Fijas" was filmed in the Chilean cities of Iquique, Rancagua and Santiago, as well as in Iowa City. In September 2016, the film was awarded "Best International Documentary" at the International Jakarta Film Festival for Documentaries and Short Films held in Indonesia.

After seeing the documentary, Oscar Hahn remarked: "I find the work done by Orlando Torres\_Osorio admirable, because I am a person who has been everywhere: Chile, and abroad, and he went to all these places to interview people who know me or that have known me at one point in my life is remarkable. To then be able to create a coherent film with the information gathered is quite another thing. He did a good job, and to me, that is a sign of a good director." "My interest was to present the lyric universe of Oscar Hahn to all kind of viewers, because his poems have a cinematographic and narrative quality that makes them shine like short stories," said Torres\_Osorio "Some of them form a link to our most unconscious thoughts in a very direct way which relates very well to all kind of readers."

"Estrellas Fijas" had its world premiere in November 2016 at the Heidelberg Center Latinoamérica in Santiago. It has since been presented in various cities in Chile, including Hahn's native city of Iquique. "Estrellas Fijas" was recently awarded a grant by the Directorate of Cultural Affairs of the Ministry of Foreign Affairs of Chile, allowing Torres\_Osorio to exhibit his work in Cedar Rapids, Iowa City, Chicago, Washington DC and New York in collaboration with the Embassy of Chile; the Gabriela Mistral Foundation, Inc. and Coe College.





# Book Presentation Catholic University of Concepcion

On May 9, 2017 at the invitation of the Catholic University of Concepcion, the university hosted the Gabriela Mistral Foundation, Inc. for a special presentation of the Foundation's publication "From Chile to the World." The event included presentations by Dr. P. Agostina Molten, Ph.D Literature and Dr. Jorge Rosas Godoy, Ph.D. Chilean and Hispanic Literature and Gloria Garafulich\_Grabois represented the Gabriela Mistral Foundation. The event was very well attended by students and member of the university community and the general public. Copies of the book were presented to the Rector of the University and to the Library. The Gabriela Mistral Foundation, Inc. and the Elqui Valley Foundation is grateful to the Catholic University of Concepcion for the kind invitation and interest in Gabriela Mistral and our work.







# Announcing the 2016-2017 Gabriela Mistral Awards —a collaboration with Sigma Delta Pi the National Collegiate Hispanic Honor Society

Continuing with our collaboration with Sigma Delta Pi—the National Collegiate Hispanic Honor Society—, the Gabriela Mistral Foundation, Inc. is please to announce the winners of the "2016-2017 Gabriela Mistral Award."

The Gabriela Mistral Award is granted to an outdenting graduate or undergraduate student of Spanish who is an active e member of Sigma Delta Pi and, who has demonstrated noteworthy involvement and initiative in his/her chapter of Sigma Delta Pi.

We congratulate Dr. Mark del Mastro, Executive Director of Sigma Delta Pi and the members of the society for their work. We also congratulate this year's winners!

For a complete list of the 2016–2017 winners we invite you visit: http://www.sigmadeltapi.org/SAR.Premio.Gabriela.Mistral.html



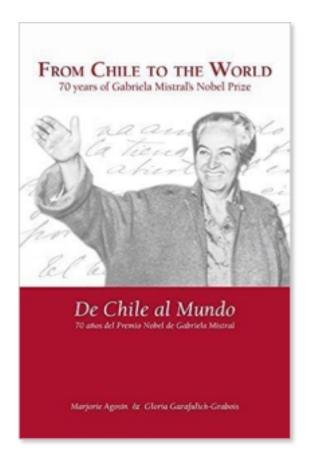




### Book Donation to the Gabriela Mistral Latin American School, Edmonton, Canada

Continuing with the commitment of to promote the life and work of Gabriela Mistral in all corners of the world, and to encourage teachers and student to continue to read and learn more about the extensive and important life and work of Gabriela Mistral, the Gabriela Mistral Foundation made a donation of our publication "From Chile to the World" to the Gabriela Mistral Latin American School in Edmonton, Canada.

The school was founded in 1987 and its main focus is to teach Spanish to children and adults.





2017

### "Gabriela Mistral Campus Graduation Ceremony"

On Tuesday, June 27, 2017 during a beautiful early summer afternoon, more than 600 people including students and their families gathered at the Queens Theater at Flushing Meadows Park to attend the Gabriela Mistral Campus first Middle School graduating ceremony.

The ceremony was attended by members of the faculty and administration; representatives from the Parent Teacher Association and a representative of NY State Senator Jose Peralta. honored to attend and to give the keynote speech at this ceremony which marked an important milestone in the journey of the gift of education.

The Gabriela Mistral Foundation, Inc. was honored to be invited to attend and to give the keynote speech to the graduates. On this occasion the Foundation also presented the Gabriela Mistral Award to a graduating student for his "Mistralian Spirit and Values."

The Board of Directors of the Gabriela Mistral Foundation, Inc. wishes every success to this most special group of young men and women as the continue their studies and in the journey of their lives.











Top right: Ms. Beth Hert, Principal
Middle left: Mr. Kujtim Daliposki and Mrs. Amanda Gardner, Assistant Principals
Bottom: Gloria Garafulich\_Grabois, President, Gabriela Mistral Foundation, Inc.





# "Gabriela Mistral: Her Life, Her Legacy" at the inauguration of the Gabriela Mistral Library in Australia

On June 24, 2017 and on the occasion of the inauguration of the Gabriela Mistral Library at Instituto Cervantes in Sydney, Australia and in collaboration with this prestigious institution, the Consulate General of Chile in Australia, the Directorate of Cultural Affairs of the Ministry of Foreign Affairs of Chile (DIRAC), the Gabriela Mistral documentary "Gabriela Mistral: Her Life, Her Legacy" was exhibited at this important event.

The Gabriela Mistral Foundation, Inc., congratulates and thanks Instituto Cervantes for this important and meaningful gesture as well as the Consulate General of Chile in Sydney.

The Gabriela Mistral Foundation, Inc. is honored to have participated and supported this initiative and is grateful for the invitation received from Ambassador Patricio Powell, director of DIRAC and Mr. Humberto Molina, Consul General of Chile in Sydney.







# Parlamento Andino celebrates Gabriela Mistral "Gabriela Mistral: de Chile para el Mundo"

On June 18, 2017 as part of their mission to promote the cultural and literary work of its member countries, Parlamento Andino organized a special event honoring the life and work of Gabriela Mistral and her special place and influence in the life and culture of the member countries of the region. The event also marked the inauguration of an exhibit that will be on view at Parlamento Andino's headquarters before it continues its journey as a traveling exhibit in different regions. The event included special remarks by the President of Parlamento Andino, Edith Mendoza; the Secretary General of Parlamento Andino, Eduardo Chiliquinga, the Ambassador of Chile in Colombia, Ricardo Navarrete, the director of the Library of Congress of Chile, Manuel A. Perez and Gloria Garafulich–Grabois, President of the Gabriela Mistral Foundation.

The event and exhibit are sponsored by Parlamento Andino, Biblioteca del Congreso Nacional de Chile, the Embassy of Chile in Colombia and the Gabriela Mistral Foundation, Inc.

The Gabriela Mistral Foundation, Inc. is grateful to Parlamento Andino for extending this important invitation to collaborate and participate in this project.







# Diana Pizzuto — Fulbright Scholar "Applying Chilean Children Literature for teaching Spanish as a Second Language"

In July 2016, Ms. Daria Pizzuto was awarded a prestigious Fulbright Grant to research "Chilean children literature and its application for teaching English as a Second Language." As par of the grant and research, Ms. Pizzuto spent five months in Chile \_from March to July —conducting her project and research by visiting schools in different regions of Chile.

The Gabriela Mistral Foundation, Inc. is pleased to have been part of this important project and research and for having been able to connect her with chilean organizations whose mission is the "promotion of reading" and children literature as well as with the University of Los Andes where she worked with her mentor.

We wish to extend our congratulations to Ms. Pizzuto for her interest in pursuing this important topic that highlights Chilean children's literature and also wishes to thank the organizations and individuals that at our invitation most graciously offered their generous support and opportunities to advance her research: Maria Paz Garafulic, co\_founder of Fundación Había Una Vez; Magdalena Merbilhaá, director of Red Cultural and member of the GMF Advisory Board; Ms. Estela Socias, children book author and professor; Dr. Braulio Fernandez, professor of Universidad de Los Andes and everyone who welcomed Ms. Pizzuto and offered guidance and support as well as to all the students and teachers of the many schools she visited.

Ms. Pizzuto graciously dedicates her final research project to "the teachers from Chile and thanks them for the incredible work you do every day."







### El Mercurio's Revista YA features interview with the President of the Gabriela Mistral Foundation

On September 19, 2017, just a few short days before the Tenth Anniversary of the Gabriela Mistral Foundation, Inc. —Revista YA\_a weekly magazine of El Mercurio—the national newspaper of Chile, published in its "Oficina con Vista" section, an article/ interview with the President of the Foundation. In the interview, Mrs. Garafulich-Grabois remarks that all the work that the Foundation has done these last ten years has only been possible by the work and collaboration of every member of the Executive Board and Advisory Board as well as the continued support the Foundation has received from the people in the United States, Chile and all over the world. This support and the commitment to continue Mistral's legacy to help those in need give us each day the encouragement and energy to continue for decades to come.

OFICINA CON VISTA --- SOFIA BELICIAN

ido. El Nanivon so más formal, o te topor tanto en lo perco or denter de Estados Catilos er la que te vincules y la aveza del país. Y, al miumo tiempo, la globalización hace que cada vez odos nos parescumos más.

» El colegio Gabrielo Histrali Campus en Guerens, que comple un año, es uno de los logras más significatives de la fundación que usted dirigo. ¿Que fue la de diffeil of soonr adelante ate proyecto? All consistant quantus con gente que no e e-guies era Gabriela Mistral en la educación, Logrario toral iampo. Pero lo más importante, I pensar un properto, no es solo deurlo o ireplementario, sino

ble en el tiempo. El propecto debe ser realista en se hace y también en qui es lo-que puede entregue

Conseguir fundes es un desello pore tode fundoción. ¿Cuel es sido su estrategia? Económic, compañas, recibirmo documentos. Sa 2015 publicum e una edici in bilingia del tibro "Deude Chile al ndo: 70 años del Premio Nobel de Gabriela Mistral", en el que rabajamos ed honorom, capas ventias apoyan la fundación. Deso lo más importante es un trabajo bism brobo. Cuando tismes eso, la rate se entacionesa y decido apoparto. Il ¿Que departiso ha enfrentado como di-

extore de entidades culturales y de acción ecial? En-cualquier cargo hap desultion. Er ni caso, uno de los más grundes es queser now mis: we que hay mucha necesidad. 'ara exfreetar estos difernas, soy partidaria lel trabajo en espajos los logros con de todos



GLORIA GARAFULIC-"Hay que ser flexibles y tener un plan B'

"Con un buen trabajo de equipo, los desafios se vuelven más manejables, porque generas más colaboración y más compromiso".

propecto. Con rela sissio, los desallos se varieses más manejables you have mix field thegor a una refación para los prof mas, porque generas más cola-

eración y reán compromiso A ¿Quel consejo le durie e quienes quieran inicier une fundincisio? Que lugan trabujo coluntario por un liempo, para icaso realizambe se puede o prometer ous un proyecto de este tipo. Hacer una fundactile es un trabajo a largo plano y, pora muchos personas, su un de

dio lognar ser constante. > ¿Cómo he apresalido a d legar y cómo busca gente que

po que eso requiere. Si bien no hay una recefa, ree parece im portante tener fe en que las elecciones que o En este los algoritmos y cilculos matemátic nierto partio, kay que reguir la intuición. Y también ser flexible, tous un plan II, purque en lavida todo se va permunentemente ajustando . ¿Que franc, acción o texto de Gabriela Histral ha inspirado

se trabaja? Toda su obra inspira. Pero rescato especialmente una carta que escribió en 1948. Con base en esa carta nació la Unicef. En un párculo FORMATION, INC., directors internacional del ... dice: "Machas de las cosas que bem nest es tienen expera. El niño no. El está Checkerton para la Re & Cultura, en Seton red no sangre y emogrando sus sentidos. A él no eruty, mientino del Comite Ejecutivo del Latino Pilen Pestival de Long Island

se le paed abora".

91





# We celebrate our 10th anniversary by helping those in need

New York, September 27, 2017 — On September 25, 2017 the Gabriela Mistral Foundation, Inc. proudly celebrated its Tenth Anniversary. During these first ten years, we have been able to comply with our mission of continuing the important humanitarian legacy of Gabriela Mistral of helping those in need by delivering programs and projects that make an impact in the lives of those who need it most, especially children and seniors; as well as to promote Mistral's literary and humanitarian work in the United States and around the world.

There are different ways of celebrating such a milestone with so many accomplishments, but we believe that true to our mission, the best possible way to celebrate this important milestone was by doing our work in the form of delivering a donation.

A short time ago, it came to our attention that the Senior Home Nuestra Sra. de Andacollo in the Compañía Baja of La Serena, that 98 seniors most of them with no means call home needed some help. We are now very glad to inform you that today, a donation of 2,000—two thousand—adult diapers was delivered to the home. This donation will help for approximately 4 months. We hope that with your support we can continue to help the seniors who are in such great need.

We also would like to thank Ms. Carmen Jopia, a friend of the Foundation and a resident of La Serena for having represented us at the delivery; and we also thank Rene Inzunza of RIM Quimica, and his staff for their excellent assistance while securing the purchase of this donation.

As we always say: All we do is only possible with your support, and with the help of our friends, collaborators and volunteers. We are grateful to all and ask that you considering making a gift of any amount to the Gabriela Mistral Foundation so that we can continue making a difference. To learn more about our work these first ten years, we invite you to visit our website:

 $http://mistralnobel 45. wix site. com/gmf 2007\_2017$ 







# Article published in the magazine of the Directorate of Chilean Citizens Abroad DICOEX — "Chile Somos Todos"

**ANIVERSARIO** 

### Fundación Gabriela Mistral celebra su décimo aniversario entregando donación en La Serena

Sabriola Mistral Foundation, Inc.— organización sin fines de Iudo den sede en la diadad de Nueva York delebró su décimo aniversario. Durante esta primera década ha cumplido consu misión de centinuar el legado humanitario de Sabriola Mistral ayudando a acusilos en necesidad, entregando programas y proyectos que tienen un impacto en sus vidas—en forma especial a niños y adultos mayoros. La fundación tambén promueve di importante legado humanitario y liberario de Gabriola Mistral en Estados Unidos y el mundo.

Para celebrar su aniversario realizaren la entrega de uso denoción al Hagor de Anciones Nuestro Sonoro do Andecello, ubicado en la Compañía Bigo de la ciudad de La Serena—hogor que alvededor de 96 adultos mayores, en su mayoría sin ningún ingreso y desamparados, consideran como "su único hogor".

Gabriela Mistral Foundation, expresa su sincero agradecimiento a todos quienos apoyan la misión de la fundación, a sus colaboraciores y voluntarios. Gabriela Mistral Foundacion, les invitra a vistar el sisto avob en dende se encuentra la información sobre el trabajo de estos primeros 10 años y les mata aconsiderar roalizar una donación—como regalo de cumpleaños—para así continuar apoyando esta labor.



Menancias de las la ciamos Desampartales del haças de Anciamos de Navano. Ses de Andrealle y la Seta Carmer papa quier ellas arterquide la fluvación ar responencia Cardo dels Mondi Franciscios.



Hermonin de los Anciacos Desamuntados del Nogar de Ascianos de Muesto. Ses de Antiquilo recibiro la dominión

Miss información on di silio wab

http://mistralnobel45.wixsite.com/gmf2007-2017



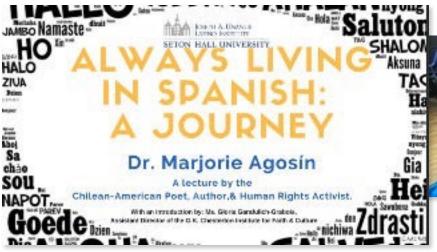




# Dr. Marjorie Agosin's lecture "Always Living in Spanish—a journey"

New York, September 22, 2017 — At the invitation of the J. A. Unanue Latino Institute at Seton Hall University, on September 22, 2017, Dr. Marjorie Agosin, poet, writer, professor at Wellesley College and member of the Honorary Board of the Gabriela Mistral Foundation, Inc. presented a lecture at Seton Hall University in South Orange, NJ on the topic of her experiences as a Spanish language writer —her personal, and cultural journey as she adapted to an English speaking world while retaining her language, her strong sense of identity as a person and a writer, as well as focusing on the writers that made an impact and gave inspiration for her work especially focusing on Mistral as the first Latin American writer to win the Nobel Prize of Literature and her impact in future generations of Spanish Language writers. The lecture was followed by an enriching Q & A session with students, faculty and the general public.

The programme was co\_sponsored by the Department of History of Seton Hall University and the Gabriela Mistral Foundation, Inc.. This lecture included an introduction by Ms. Gloria Garafulich\_Grabois









# Book Presentation of "From Chile to the World" at the Cervantes Institute in Warsaw, Poland



New York, October 15, 2017 — On October 9th, 2017, the Gabriela Mistral Foundation. Inc., in collaboration with the Embassy of Chile in Poland and the Cervantes Institute in Warsaw, presented it special bilingual publication "From Chile to the World" at the Cervantes Institute in the city of Warsaw. The programme included welcome remarks by the director of the Cervantes Institute Warsaw Mr. Josep Maria de Sagarra; the Honorable Julio Bravo. Ambassador of Chile in Poland and the participation of author and Professor Ernesto Puertas, and the screening of the documentary "Gabriela Mistral her life, her legacy." Following the opening remarks and movie, Mr. Puertas interviewed Mrs. Garafulich\_Grabois, President the Gabriela Mistral Foundation. which was followed by a lively and interesting Q & A session.







The Gabriela Mistral Foundation grateful Ambassador Julio Bravo and Mr. Javier Foxon, Third Secretary of the Embassy of Chile in Poland for their interest in facilitating this presentation; to the Cervantes Institute for so generously kindly and hosting the presentation and to Mr. Ernesto Puerta for his excellent participation and presentation.

We also thank the many people who attended the presentation, and look forward to a continued collaboration with our partner organizations.





### The Gabriela Mistral Foundation visits Skola Gabriela Mistral in Warsaw, Poland

New York, October 15, 2017 — On October 10th., 2017, the Gabriela Mistral Foundation, had the great pleasure of visiting the Gabriela Mistral Elementary School, located in the center of the beautiful city of Warsaw in Poland. The visit, coordinated by the Embassy of Chile in Warsaw was very special and moving. Upon arrival at the school we were warmly received by the Principal and Vice Principal of the school and by a happy group of children standing by a bust of Gabriela Mistral and the Chilean flag. The students sang, played the guitar and recited Mistral's famous poem "Little Feet" in both Polish and English. We were also delighted to take a tour of the school escorted by a group of approximately 20 students who proudly showed us their school and classrooms. Everywhere in the school —in the classrooms and hallways—there were displays and photographs of Mistral and Chile. The tour was followed by a lovely reception with students, teachers and parents. At the reception, a young student of the school presented the Foundation with a beautiful watercolor painting of Warsaw, which we now proudly display in our office.



On behalf of the Gabriela Mistral Foundation, a plaque and a book were presented to the school. The Gabriela Mistral Foundation has also made a commitment to a continued collaboration with the school and provide materials to the school to enhance their Mistral exhibits. As a first collaboration, the Foundation has provided the school with a 20 panel biographical exhibit as well as other materials. We are grateful to Ambassador Julio Bravo and Mr. Javier Foxon, Third Secretary for their interest and help in facilitating and organizing this important and meaning fun visit and to the administrators, students and parents for their generous and warm welcome. Thank you!











# International Philanthropist of the Year Award presented to the Gabriela Mistral Foundation, Inc.



New York, October 28, 2017 — On October 27, 2017, the Community Organization for Parents and Youth of Long Island, NY held its annual event "Kids Helping Kids—Diversity and Community: Empowering Children, Teens & Families." at which it presented its awards to individuals who are area leaders, educators, philanthropists whose work aims to make an impact in the lives of children and youth. The event was presented by COPAY with support from various community and local government organizations. The event was attended by community and government leaders including New York Senator Elaine Phillips.

Gloria Garafulich\_Grabois, President of the Gabriela Mistral Foundation, Inc. received the "International Philanthropist for Children and Youth Award," and also received an Honorary Citation from Mrs. Ellen W. Birnbaum, the Nassau County Legislator. Mrs. Garafulich\_Grabois received both awards on behalf of the Gabriela Mistral Foundation, Inc.

Other awardees were: Osman Canales, Director Hispanic Outreach Services Long Island Center for Independent Living; Louis Medina, President of the National Association of Puerto Rican/Hispanic Social Workers; Linda Medias, Principal Law Clerk, Supreme Court Nassau County Women's Bar Association; George Santiago, Educator, Community Leader and Former College President; Hon. Lee R. Seeman, Councilwoman 5th District; Gladys Serrano, Executive Director Hispanic Counseling Center; William Morrill, former President COPAY and the Great Neck Manhasset Community Child Care Partnership.

COPAY provides professional and culturally appropriate substance abuse treatment and treatment for co-occurring mental health and relationship issues. COPAY promotes leadership, education and community participation in all children and families.

The Gabriela Mistral Foundation, Inc. congratulates COPAY for its important work and support to the community, children and youth and also congratulates its Executive Director Mrs. Maria Elisa Cuadra and her wonderful staff. The Foundation feels honored to have been recognized with this important and meaningful award.









## Donation of Original Letter signed by Lucila Godoy Alcayaga to the Gabriela Mistral Campus

New York, November 16, 2017— In May 2017, the Lizana Orellana family of Concepción, Chile contacted the Gabriela Mistral Foundation and expressed their desire to donate an original handwritten letter signed by Lucila Godoy Alcayaga — envelope dated: 20Nov, 1928—addressed to Mr. Lizana's great grandmother Mrs. Emelina Carrasco. The Lizana Orellana family in collaboration with the Gabriela Mistral Foundation donated the original letter signed by Lucila Godoy to the Gabriela Mistral Campus where it is now permanently displayed in the school's library.

The Gabriela Mistral Foundation, Inc. is deeply grateful to Mr. Oscar Lizana and his family for this most generous gesture which will greatly enrich the mission of the school when teaching the students about Gabriela Mistral.

The donation of the letter and envelope—framed and with the transcript of the text in both Spanish and English—was presented at a special event and ceremony held on November 15, 2016 in celebration of Gabriela Mistral's Nobel Prize. This event was attended by students, faculty, parents and New York State Senator Jose Peralta.



# Below is the translation of the letter. The envelope is addressed to Mrs. Emelina Carrasco

Dear Madam,

Yesterday I went to the Ministry to inquire after your matter. I was told, before asking the Inspector, that Mr. Soto's proposal has not yet been received. Go and speak with him. They promised me that they would send him a telegram requesting it.

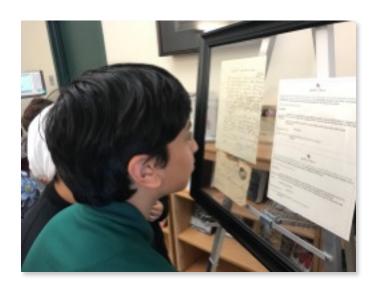
As soon as it it resolved, let me know. I am very willing to pursue this matter until it is done.

Affectionately,

Lucila Godoy

Stgo, Av. Francia 1159















### Giant Chess Set donated to the Gabriela Mistral Campus

**New York, September 27, 2017** — On November 15, 2017, in a special project in collaboration with Ms. Beatriz Marinello, Chess Master, VP of the World Chess Federation, Founder of Chess Educators and member of the Honorary Board of the Gabriela Mistral Foundation, a GIANT CHESS set was donated to the Gabriela Mistral Campus.

The gift was presented to Ms. Beth Hert, Principal of the GM Campus and the teacher in charge of the after\_school program will include a Chess Program in the schedule and will plan to have the first Gabriela Mistral Campus Chess Tournament in the very near future.

Chess plays a great part in the development of critical thinking, strategy and patience—all of them skills that will be most useful as you move forward in your education, life and future career.

We are most grateful to Ms. Marinello and Chess Educators.





## Medicos del Aire sends and Update on the donation of a Portable Sonogram

New York, December 2017 — Following up on the donation of a PORTABLE SONOGRAM to the Hospital in the city of Curanilahue, which estipulases that the equipment must be available to be used for the medical missions of 'Médicos del Aire', the General Coordinator of this organization, Felipe Schack sends us the following update: 'Médicos del Aire has continued it work and mission since the time of the donation in April 2013. The equipment has been of great importance to the missions and has served its purpose during the 12 missions we have had since then benefiting a total of 240 patients. The medical missions have taken place in various cities and town in the Bio Bio Region, where the residents do not have easy access to medical care. Some of these areas have been Santa Maria Island on the shores of the city of Coronel; Lebu; Cobquecura, Parral Cordillera, Angol, among others. Gabriela Mistral Foundation, Inc. is honored to have a participating role and to collaborate with this praiseworthy initiative of Médicos del Aire. Their work has an impact in the lives of those who need medical attention. Médicos del Aire is a group of doctors and medical personnel who generously give care, their expertise and time to benefit their region.



### **Our First 10 years**

# Gabriela Mistral Foundation, Inc. -our first ten years . . .

#### 2007

ther 25, 2007 - Laun hing of the Gabriela Mistral Foundation, Inc. at Instituto Cervantes, NY 2008

ne - First fundraising event and unveiling of the Foundation's website and marketing materials. December - TeletonChile Fundraising Event NY 2009

April - Donation of Musical Instru event in Montegrande, Chile April - Mistralian Evening Special Event at the

Consulate of Chile, New York October - Mistralian event at the New York Times, New York and launching of the Foundation's

"Gabriela Mistrat: Her Life, Her Legacy" "Geomber - Foundtable and discussion: "Gabriela Mistral's Humanitarian Work" at the U.of Wisconsin 2010

American Culture" at the Lotus Club, New York February to October — Chile earthquake rollef events at: Claudia Acuña Concert at New York Timez (NY); Lo Cornejo Concerts (February and May), Coming. (NY); Opera Concert, New York (NY); UN Fundraising "Soccer for Chile", New York, (NY); Special Mass at St. Pantok's Cathedral, New York (NY); Solidarity for Chile event, New York, (NY); Help Rebuild Chile Concert with Veronica Villamosi at St. Patrick's Cathedral, (NY); Helping Rebuild Chile Concert Benefit, Sommers (NY);
"Chile Hopes" fundraising bracelets for Chile's

Earthquake Relief.

April - Searching for Gabriela Poetry Contest WDC September - Remembering Gabriela,

San Diego (CA) October & November - Special projects with schools: "Message for the Chilean Miners" and "Visit Chile with me"

November - TeletónChile Fundraising event, NY 2011

February: Special presentation and poetry workshop, Kingwood School (N.J. February: Special presentation with Chilean Miner "Mario Sepulvoda" at the New York Times (NY) and at Secon Hall University (NL). April: - Foetry Contest at Kingwood School (NL).

April - Conference and special presentation
"Cubricia Mistral's Legacy" @ Wellesley College
Ausz. - Searching for Gabriela Poetry Contest WDC September - 300 Wheelchairs for Chile, a donation - project delivered with the Walkabout Foundation September - Book Fair fundraising event at Barnes and Noble, New York, NY

#### 2012

March - Gabriela Mistral Foundation Fundraising event and Awards, New York, NY April - English Essay Contest, Collegio Insular, Robinson Crusos in Isla Juan Fernandez, Chile April - Searching for Gabriela Poetry Contest WDC May - Book donation: Collegio Insular Robinson

May - Book donation: Collegio Insular Robinson
Cruses in Isla June Fernandes, Chile
Joly - Donation of 250 pairs of reading glasses in
rusal areas of Chile - a project with
Fundación Habbis ura Ver
Judy - Donation of original Galeria Materia print by
Chilean printmaker Carlos Hermovilla to the
Patrimony of Chile for Sala Gabriela Materia
Chile's presidential palace La Moneda. A project of
the foundation and the Recentiful Hermovilla tenths Chile's presidential palace La Moneda. A project of the foundation and the Rosenthal Hermosilla family. July - Sponsorship of the Youth Orchestra of the Americas 2012 Chile Tour concerts in: Viculia, La Serena, Velparaleo, Sarriago, Temuco, Concepción

and Frutillar. July - Link to the National Library of Chile, Mistral Archives

October - Sponsorship of Biss Cordova, Chilean soprano in the Women in Music Contest of New Tang Dynasty, Carnegie Hall, New York, NY December - Sponsorship of TeletonChile Fundraising event, Roselle Park, NJ

#### 2013

February: - Conference "Gabriela Mistral: a oman's heart," at the Adult Outreach Hampion Library, Bridgehampton, NY Macch:- International Woman's Day at the New York Times, New York, NY

ical Mission to Linares, Chile, a project with International Surgical Mission Support April - Donation of portable sonogram to Hospital de Curanilahue to also be used by

Medicor del Aire. A project with International Surgical Mission Support. April to June - Donation of 5 "Mistralian Corner Braries to: Museo de Valparaiso, Guayacán, Los Andes, Peñalolén and Villarica—a collection of over 30 books by and about G. Mistral plus audio, video

and teaching materials.

June - Finding Gabriela Poetry Contest WDC

July - Launch of Spanish version of the

documentary
"Gabriela Mistral: Su vida, su legado".
July - Donation of 250 pairs of reading glasses in ral areas of Chile and to the men's penitentary i Rengo, Chile —a project with Fundacion Habia Fundación Habia una Vez

April to June - Donation one "Mistralian Corner" Ibraries to Colegio Insular Robinson Crusoe in Isla Juan Fernandez Chile -- a collection of over 20 books by and about G. Mistral plus audio, video and teaching materials.

#### 2014

January - Dedication of Sala Gabriela Mistral at La Moneda, Presidential Palace, featuring the Hermosilla print donated in 2012

musty - Short documentary "A meeting with witta Sjöberg"- Gabriela Mistral secretary in Stockholm in December 1945.

January - Sponsorship and collaboration for the donation of Gabriela Mistral's bronze bust to the Organization of American States in Washington DC.

April - Gabriela Mistral Foundation Fundralsing
sinner and Answala, New York (FV).

September - Yribute to Chilean Culture and to
Gabriela Mistral, Mismi, Fi, - In collaboration with
the Chile-US Chamber of Commerce, Mismi;
Commerce of Commerce, Mismi;

Consulate of Chile; ProChile, Miami Dade College. September - Sponsorship of the book presentation of the English translation of Decolación: Wisshington DC, September 25 and New York City, September 30.

mber - Finding Gabriela Poetry Contest WDC rember - Special Lecture: "Gabriela Mistral: her life, her legacy" at Seton Hall University, NJ

#### 2015

March - Special Presentation "Gabriela Mistral and Latin American Women in Culture and the Arts," New York, (NY).

Mach - Spenseeship of Marky Series "70 years of the Nobel Prize." Dates: April 7, 10, 16, 17, 23 -organized by Biblioteca Regional de Antologasta April - Donation one "Mistratian Comer" Straries to Excusta Cabriela Martin in Montegrande, Chile - a collection of over 30 books by and about 0, Mistrat April - Date of the Chile Chile - April -

plus audio, video and teaching materials.

April - Donation of 500 pairs of reading glasses in rural areas of the Eliqui Valley, Chile April & May . Photo Exhibit "The children of April & May: Photo Exhibit "The chiesers or Gabriela | The Chile of Mistral" by Augustin Geonaga at the Embany of Chile, Washington DC. April - Special event "Commemorating Gabriela Mistral"s Nobel Price," Watesley College, (MA) April - Sponsorship of Sepcial event "Celebrating Gabriela Mistral," Matrick (Spain), in collaboration

with the Comunidad de Madrid. May - Gabriela Mistral Poetry Contest, NYC Columbia Secondary School, New York (NY) May - Gabriela Mistral Cultural Fair event and so enchange with Excuela Cabrista Mistral in Montegrande—at the Village School, Pacific Palledes (GA). May — Tribute to Gabriela Mistral at the

Manachusetts Poetry Festival, (MA) Book Donation for the Waltham after school program, Waltham (MA).

July - Book donation for the library of Escuela Gabriela Mistral in Montegrande, Chile. July - Donation of 70 chess sets to the schools of the Municipality of Palhuano - a project in collaboration with ChessEducators.

July - Donation of plaques to Mistral's last metown: the Roslyn Library and at the site of her last home.

October - Special event 'Celebrating Gabriela Mistral" organized by the Municipality of

October & November - Sponsorship of Mistral Series "From Lucita to Gabriela," on October 21, November 21 and December 10 - organized by Cultura Coquimbo.

October - Tribute to Gabriela Mistral at the Senate of Chile. Special Remarks

October - Art celebrating Mistral's poetry — a

special project with East Hampton High School and the Guild Hall Feetival of the Arts, East Hampton, NY October - Special event: "Colobrating Mistral and

Neruda" in collaboration with UNAM, Chicago in Chicago, IL October - Publication of the Gabriela Mistral

Chile to the World - 70 years of Gabriela Mistral's Nobel Prize" —a project with the ger support of the Elqui Yalley Founda October - December - Special book seembloon at: Organization of American States (WDC); Oxford University (UK); University of London (UV); Nobel Museum, Stockholm

ederij: Instituto Cervantes NY, Encuentros El curio, Santiago, Chile: Universidad de Talca, Mercuno, Santiago, Chile, Universidad de Taica, Chile: Telefórica/Nige el Gorde Inglés, Chile October - December - Collaboration andibr participation of special celebratory events in Escuela Galzela-Micral Michaegrade (Chile) and Gabriela Mistral School in California; Frankfurt (Carmanyt, Metro de Santiago (Chile; Licoo Teresa Frats, Santiago (Chile; Columbia Becondary School (NY); New Dehl (India). November - Special presentation of Gabriela Misral documentary in Cerman

Mistral documentary in German November & December - Sponsorship of the 100K Strong Gabriela Mistral Scholar, a program of Texas State University

#### 2016

January - Special event "Homage to Gabriela Mistrat," Jerusalem Braed, Organized by the Hebrew University of Jerusalem and the Embassy of Chile, Israel

February - Sponsorship of musicalization of Mistral's poem "El Cardo" March - Sponsorship of theater produ

que fueron grandes" April, May & August - Eponeorship of Mistral events in Valparaiso, Santiago and Chile with the

participation of Theodoro Elexaca April - Sponsorship of Mistral celebration in Cologio Lucila Godoy Alcayaya, Santa Cruz (Chile)

April: Book presentations: Barnard College (NT) & Bryant Library, Roslyn (NT) April: - Sponsonship of visual artist Magdalana Corden's art project: "Pooma de Chile" acquired by the Library of Congress, Nati Chile and NMWA

May - Sponsorahip and collaboration in partnership with Sigma Delta Pi June - Book presentation: Plume, (taly) at the

Embarry of Chile.

June: Finding Gabriela Poetry Contest, WDC

June - Sponsorship of Mistralian Celebration in

June - Sponsoring of Machanan Celebration of Vancouver, Canada. July - Fundmining Plans Concert, Bantingo, Chil in collaboration with fled Cultural and Universided Brist Terma July - Literary Contest "Me contaron de Chile"

organized by Dicoex of the Ministry of Foreign Affairs of Chile

September - Inauguration of the Gabriela Mistral Campus in Corona, Queens - a project in collaboration with the NY City Dept. of Education September - Donation of books, panel exhibit and materials to the Gabriela Mistral Campus. November - Special presentation at the International Conference of Women Writers and

Journalists, Bantiago, Chile December - Plano Concert at the Gobriela Mistral Campus by musicians of Los Jaivas.

THANK YOU FOR YOUR SUPPORT!

### Our Book

We invite you to continue to support our mission and our work by purchasing our special bilingual publication

"FROM CHILE TO THE WORLD —
70 years of Gabriela Mistral's Nobel Prize"

In the **United States** & other countries, please contact:

Ansonia Station, P. O. Box 230177 | New York | NY 10023

email:

info@gabrielamistralfoundation.org

FROM CHILE TO THE WORLD 70 years of Gabriela Mistral's Nobel Prize De Chile al Mundo Marjorie Agosin & Gloria Garafulich-Grabois

In **Chile** please contact:

CoFin Ediciones
you can purchase it online by

<u>clicking here</u>

#### **BOOK SECTIONS**

Introduction

**Nobel Prize** 

**Poems** 

Prose

Essays by: Paul Valery; Doris

Atkinson; Hno. Jaime Campos; Lily

Garafulic; Pedro Pablo Zegers;

Cecilia Morel Montes: Eva

Zetterberg; Jonathan Cohen; David

Unger & Theodoro Elssaca

### **Our Board**



### **EXECUTIVE BOARD**

Gloria Garafulich\_Grabois, President Maria Grasso, Vice President Alejandro Cerda, Secretary

#### **CHAIRMAN EMERITUS**

Heraldo Muñoz

### **DIRECTORS**

Cecilia Alatriz Fernando Burgos Mario Paredes Norah Valentine

#### **HONORARY BOARD**

Marjorie Agosin | Theodoro Elssaca | Francisco del Campo | Julio Fiol |

Beatriz Marinello | Magdalena Merbilhaa | Fernanda Meza |

Nara Milanich | David Unger | Pedro Pablo Zegers

#### **CONTACT**

Ansonia Station, P. O. Box 230177 | New York | NY 10023 email: info@gabrielamistralfoundation.org